

ЕДИНАЯ СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ КОРРОЗИИ  
И СТАРЕНИЯ

ПОКРЫТИЯ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И  
НЕМЕТАЛЛИЧЕСКИЕ НЕОРГАНИЧЕСКИЕ

Термины и определения

Unified system of corrosion and ageing protection.  
Metal and non-metal inorganic coatings.  
Terms and definitions

ГОСТ

9.008—82

Взамен

ГОСТ 9.008—73

Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 15 марта 1982 г. № 1012 срок введения установлен

с 01.01.83

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области металлических и неметаллических неорганических покрытий, полученных на металле или сплаве.

Термины, установленные стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, научно-технической, учебной и справочной литературе.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования. Установленные определения можно, при необходимости, изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятий.

В случаях, когда необходимые и достаточные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено, и, соответственно, в графе «Определение» поставлен прочерк.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты стандартизованных терминов на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках.

В стандарте приведены алфавитные указатели содержащихся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.



В справочном приложении приведены термины, относящиеся к обработке поверхности, свойствам покрытий и дефектам гальванических покрытий.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимые синонимы — курсивом.

Термин	Определение
--------	-------------

### ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ

<p><b>1. Покрытие</b> D. Überzug E. Coating F. Revêtement</p>	<p>Слой или несколько слоев материала, искусственно полученных на покрываемой поверхности</p>
<p><b>2. Внешний слой покрытия</b> Ндп. <i>Верхний слой покрытия</i> D. Aussenschicht des Überzugs F. Revêtement extérieur</p>	<p>Слой покрытия, поверхность которого соприкасается с окружающей средой</p>
<p><b>3. Подслой</b> Ндп. <i>Подложка</i> D. Unterschicht E. Underlayer F. Sous-couche</p>	<p>Каждый из слоев многослойного покрытия, расположенный под внешним слоем покрытия</p>
<p><b>4. Основной покрываемый металл</b> Основной металл D. Grundmetall E. Basic metal F. Métal de base</p>	<p>Металл или сплав, на котором получают покрытие</p>
<p><b>5. Толщина покрытия</b> D. Überzugsdicke E. Coating thickness F. Épaisseur de revêtement</p>	<p>Расстояние по нормали между поверхностью основного покрываемого металла и поверхностью внешнего слоя покрытия</p>
<p><b>6. Местная толщина покрытия</b> D. Lokale Überzugsdicke E. Local coating thickness F. Épaisseur locale de revêtement</p>	<p>Толщина покрытия в заданном месте</p>
<p><b>7. Минимальная толщина покрытия</b> D. Minimale Überzugsdicke E. Minimal coating thickness F. Épaisseur minimale de revêtement</p>	<p>—</p>
<p><b>8. Максимальная толщина покрытия</b> D. Maximale Überzugsdicke E. Maximal coating thickness F. Épaisseur maximale de revêtement</p>	<p>—</p>

Термин	Определение
<b>9. Средняя толщина покрытия</b> D. Mittelüberzugsdicke E. Middle coating thickness F. Epaisseur moyenne de revêtement	—
<b>10. Толщина слоя покрытия</b> D. Überzugsschichtdicke E. Thickness of coating layer F. Epaisseur de la couche de revêtement	—

## ТЕХНОЛОГИЯ ПОЛУЧЕНИЯ ПОКРЫТИЯ

### Обработка поверхности

- 11. Крацевание**  
 D. Kratzen  
 E. Scratch-brushing  
 F. Aplissage
- 12. Матирование**  
 D. Matt-Finish  
 E. Mat finish  
 F. Dépolissage
- 13. Сатинирование**  
 D. Satin-Finish  
 E. Satin finish  
 F. Satinage
- 14. Активация основного покрываемого металла (подслоя)**  
 Ндп. *Декапирование*  
 D. Aktivierung  
 E. Activation  
 F. Activation
- 15. Химическая активация**  
 Ндп. *Химическое декапирование*  
 D. Chemische Aktivierung  
 E. Chemical activation  
 F. Activation chimique
- 16. Электрохимическая активация**  
 Ндп. *Электрохимическое декапирование*  
 D. Elektrochemische Aktivierung  
 E. Electrochemical activation  
 F. Activation électrochimique

Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия щетками для удаления окислов, загрязнений, уплотнения покрытия или нанесения декоративного штриха

Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия механическим, химическим или электрохимическим способом, устраняющая ее способность к зеркальному и рассеянному отражению света

Декоративная обработка основного покрываемого металла и (или) покрытия механическим, химическим или электрохимическим способом для получения полублестящей поверхности за счет микронеровностей

Обработка поверхности основного покрываемого металла (подслоя) в растворах химическим или электрохимическим способом для снятия окисного слоя непосредственно перед получением покрытия

Активация основного покрываемого металла и (или) подслоя в слабых растворах кислот, щелочей или солей

Химическая активация под действием электрического тока от внешнего источника

Термин	Определение
<b>Способы получения покрытий</b>	
<p>17. <b>Химический способ получения покрытия</b>  D. Chemisches Verfahren des Überzugs  E. Chemical method of coating production  F. Procédé chimique d'obtention du revêtement</p>	<p>Получение металлического или неметаллического неорганического покрытия в растворе солей без электрического тока от внешнего источника.</p> <p>Примечание. Примерами получения покрытий химическим способом являются: для металлических покрытий, полученных восстановлением — никелирование, меднение, серебрение и другие; для неметаллических неорганических покрытий, полученных окислением — оксидирование, фосфатирование, хроматирование и другие. Последние применяют также для дополнительной обработки покрытия</p> <p>Получение металлического или неметаллического неорганического покрытия в электролите под действием электрического тока от внешнего источника</p>
<p>18. <b>Электрохимический способ получения покрытия</b>  D. Elektrochemisches Verfahren des Überzugs  E. Electrochemical method of coating production  F. Procédé électrochimique d'obtention du revêtement</p> <p>19. <b>Катодное восстановление металла</b>  D. Kathodische Metallreduction  E. Cathodic metal reduction  F. Réduction cathodique de métal</p>	<p>Электрохимический способ получения металлического покрытия на металле, являющемся катодом</p>
<p>20. <b>Анодное окисление металла</b>  Ндп. <i>Анодизационный способ</i>  D. Anodische Metalloxydation  E. Anodic metal oxidation  F. Oxidation anodique de métal</p>	<p>Электрохимический способ получения неметаллического неорганического покрытия на металле, являющемся анодом</p>
<p>21. <b>Контактный способ получения покрытия</b>  D. Kontaktverfahren des Überzugs  E. Contact method of coating production  F. Procédé par contact d'obtention du revêtement</p>	<p>Получение покрытия из раствора солей наносимого металла погружением основного покрываемого металла, находящегося в контакте с более электроотрицательным металлом</p>
<p>22. <b>Газотермический способ получения покрытия</b>  D. Gasthermisches Verfahren des Überzugs  E. Gas-thermal method of coating production  F. Procédé gazothermique d'obtention du revêtement</p>	<p>Получение покрытия распылением газовой струей нагретого до жидкого или вязкотекучего состояния диспергированного материала</p>

Термин	Определение
<b>23. Металлизация распылением</b>	Получение покрытия распылением расплавленного металла
D. Metallspritzen E. Metal spraying F. Métallisation au pistolet	
<b>24. Плазменный способ получения покрытия</b>	Получение покрытия распылением плазменной струей расплавленного материала
D. Plasma Verfahren des Überzugs E. Plasma-spraying method of coating production F. Procédé à plasma d'obtention du revêtement	
<b>25. Детонационный способ получения покрытия</b>	Получение покрытия из диспергированного материала при взрыве горючего газа
D. Detonations Verfahren des Überzugs E. Detonation method of coating production F. Procédé de détonation d'obtention du revêtement	
<b>26. Катодное распыление</b>	Получение покрытия распылением материала катода при газовом разряде
D. Kathodenzerstäubung E. Cathode sputtering F. Pulvérisation cathodique	
<b>27. Конденсационный способ получения покрытия</b>	Получение покрытия испарением в вакууме наносимого материала, созданием направленного потока его частиц с последующим осаждением на поверхности основного покрываемого металла
D. Kondensations Verfahren des Überzugs E. Condensation method of coating production F. Procédé par condensation d'obtention du revêtement	
<b>28. Диффузионный способ получения покрытия</b>	Получение покрытия обогащением поверхностного слоя основного покрываемого металла химическими элементами способом диффузии
D. Diffusionsbehandlung E. Diffusion treatment F. Traitement de diffusion	
<b>29. Горячий способ получения покрытия</b>	Получение покрытия погружением основного покрываемого металла в расплавленный металл
D. Schmelztauchbeschichten E. Hot-dip metal coating	
<b>30. Вжигание</b>	Получение покрытия нагреванием диспергированного материала с флюсом и связующим веществом, нанесенного на поверхность основного покрываемого металла
D. Einbrennen	
<b>31. Эмалирование</b>	Получение покрытия расплавлением силикатных материалов на поверхности основного покрываемого металла
D. Emaillieren E. Enameling F. Emailage	

Термин	Определение
<b>32. Плакирование</b> D. Plattieren E. Cladding F. Placage	Получение покрытия соединением двух или более разнородных металлических слоев горячей прокаткой или взрывом на поверхности основного покрываемого металла
<b>Дополнительная обработка основного покрываемого металла (покрытия)</b>	
<b>33. Пропитка покрытия</b> D. Überzugstränkung E. Impregnation of coating F. Imprégnation du revêtement	Обработка покрытия заполнением пор веществом, не взаимодействующим химически с материалом покрытия
<b>34. Наполнение покрытия</b> D. Füllung des Überzugs E. Filling of coating F. Remplissage du revêtement	Обработка покрытия заполнением пор веществом, образующим с ним химическое соединение
<b>35. Окрашивание покрытия</b> D. Färbung des Überzugs E. Dyeing of coating F. Teinture du revêtement	Обработка анодно-окисного покрытия заполнением пор красителем
<b>36. Гидрофобизирование покрытия</b> D. Hydrophobierung des Überzugs E. Hydrophobization of coating F. Hydrophobisation du revêtement	Обработка покрытия гидрофобизирующей жидкостью для получения на его поверхности водоотталкивающей пленки
<b>37. Оплавление покрытия</b> D. Aufschmelzen des Überzugs E. Flowing of coating F. Fusion du revêtement	—
<b>38. Оксидирование</b> D. Oxydieren E. Oxidation F. Oxidation	Обработка основного покрываемого металла и (или) покрытия химическим или электрохимическим способом, в результате которой на его поверхности образуется оксидная пленка
<b>39. Пассивирование</b> D. Passivierung E. Passivating F. Passivation	Обработка основного покрываемого металла и (или) покрытия химическим или электрохимическим способом, в результате которой на его поверхности образуется пассивная пленка
<b>40. Хроматирование</b> D. Chromatieren E. Chromatizing F. Chromatization	Пассивирование основного покрываемого металла и (или) покрытия, в результате которого на его поверхности образуется хроматная пленка
<b>41. Фосфатирование</b> D. Phosphatieren E. Phosphatization F. Phosphatation	Обработка основного покрываемого металла и (или) покрытия химическим или электрохимическим способом, в результате которой на его поверхности образуется фосфатная пленка

Термин	Определение
<b>42. Тонирование</b> D. Tonung E. Toning F. Virage	Декоративная обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия химическим или электрохимическим способом для получения неметаллического неорганического покрытия, интерферирующего свет
<b>43. Обезводородживание</b> D. Wasserstoffentfernung E. Dehydrogenization F. Dèshydrogénation	Удаление водорода из основного покрываемого металла и (или) покрытия путем нагрева

### ВИДЫ ПОКРЫТИЯ

<b>44. Химическое покрытие</b> D. Chemischer Überzug E. Chemical coating F. Revêtement chimique	—
<b>45. Электрохимическое покрытие</b> D. Elektrochemischer Überzug E. Electrochemical coating F. Revêtement électrochimique	Металлическое или неметаллическое неорганическое покрытие, полученное в электролите под действием электрического тока от внешнего источника
<b>46. Гальваническое покрытие</b> D. Galvanischer Überzug E. Galvanic coating F. Revêtement galvanique	Электрохимическое покрытие, полученное катодным восстановлением металла
<b>47. Анодно-окисное покрытие</b> Ндп. <i>Анодизационное покрытие</i> D. Anodische-Oxidschicht E. Anodic oxide coating F. Revêtement oxyde-anodique	Электрохимическое покрытие, полученное анодным окислением металла
<b>48. Контактное покрытие</b> D. Kontaktverfahren E. Contact plating F. Dépôt par contact	—
<b>49. Газотермическое покрытие</b> D. Gasthermischüberzug E. Gas-thermal coating F. Revêtement gazothermique	—
<b>50. Металлизационное покрытие</b> D. Metallspritzüberzug E. Metal-spray coating F. Revêtement métallisé	Покрытие, полученное распылением расплавленного металла
<b>51. Плазменное покрытие</b> D. Plasmaüberzug E. Plasma coating F. Revêtement à plasma	—
<b>52. Детонационное покрытие</b> D. Detonationsüberzug E. Detonation coating F. Revêtement par détonation	—

Термин	Определение
53. <b>Конденсационное покрытие</b> D. Kondensationsüberzug E. Condensation coating F. Revêtement condensé	—
54. <b>Диффузионное покрытие</b> D. Diffusionsüberzug E. Diffusion coating F. Revêtement par diffusion	—
55. <b>Горячее покрытие</b> D. Schmelztauchbeschichten E. Hot-dip coating F. Revêtement métallique à chaud	—
56. <b>Эмалевое покрытие</b> D. Emailleüberzug E. Enamel coating F. Emaillage	—
57. <b>Плакирующее покрытие</b> D. Metallplattieren E. Metal cladding F. Placage de métal	—
58. <b>Металлическое покрытие</b> D. Metallüberzug E. Metallic coating F. Revêtement métallique	Покрытие, состоящее из металла или сплава
59. <b>Неметаллическое неорганическое покрытие</b> D. Anorganischer Nichtmetall—Überzug E. Non-metallic inorganic coating F. Revêtement non-métallique inorganique	Покрытие, состоящее из неметаллических неорганических соединений
60. <b>Композиционное покрытие</b> D. Kompositionsüberzug E. Composition coating F. Revêtement composite	Покрытие, состоящее из включений металлических и неметаллических неорганических составляющих
61. <b>Защитное покрытие</b> Ндп. <i>Антикоррозионное покрытие</i> D. Schutzüberzug E. Protective coating F. Revêtement protecteur	Покрытие для защиты основного покрываемого металла от коррозии
62. <b>Защитно-декоративное покрытие</b> D. Dekorationsschutzüberzug E. Protective decorative coating F. Revêtement protecteur et décoratif	Покрытие для защиты основного покрываемого металла от коррозии и придания его поверхности декоративного вида
63. <b>Декоративное покрытие</b> D. Dekorationsüberzug E. Decorative coating F. Revêtement décoratif	Покрытие для придания поверхности основного покрываемого металла декоративного вида



Термин	Определение
<b>64. Специальное покрытие</b> D. Spezialüberzug E. Special coating F. Revêtement spécifique	Покрытие для придания определенных свойств поверхности основного покрываемого металла
<b>65. Катодное покрытие</b> D. Kathodischer Überzug E. Cathodic coating F. Revêtement cathodique	Металлическое покрытие, имеющее в данной среде электродный потенциал более положительный, чем у основного металла
<b>66. Анодное покрытие</b> D. Anodischer Überzug E. Anodic coating F. Revêtement anodique	Металлическое покрытие, имеющее в данной среде электродный потенциал более отрицательный, чем у основного металла
<b>67. Нейтральное покрытие</b> D. Neutralüberzug E. Neutral coating F. Revêtement neutre	—
<b>68. Однослойное покрытие</b> D. Einschichtüberzug E. Single-layer coating F. Revêtement à une seule couche	—
<b>69. Многослойное покрытие</b> D. Mehrschichtenüberzug E. Multilayer coating F. Revêtement multicouche	Покрытие, состоящее из двух или более последовательно полученных слоев

### АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Активация основного покрываемого металла	14
Активация подслоя	14
Активация химическая	15
Активация электрохимическая	16
Вжигание	30
Восстановление металла катодное	19
Гидрофобизирование покрытия	36
Декапирование	14
Декапирование химическое	15
Декапирование электрохимическое	16
Крацевание	11
Матирование	12
Металл основной	4
Металл основной покрываемый	4
Металлизация распылением	23
Наполнение покрытия	34
Обезводороживание	43
Окисление металла анодное	20
Окрашивание покрытия	35
Оксидирование	38
Оплавление покрытия	37
Пассивирование	39
Плакирование	32

<b>Подложка</b>	5
<b>Подслой</b>	3
<b>Покрытие</b>	1
<i>Покрытие анодизационное</i>	47
<b>Покрытие анодное</b>	66
<b>Покрытие анодно-окисное</b>	47
<i>Покрытие антикоррозионное</i>	61
<b>Покрытие газотермическое</b>	49
<b>Покрытие гальваническое</b>	46
<b>Покрытие горячее</b>	55
<b>Покрытие декоративное</b>	63
<b>Покрытие детонационное</b>	52
<b>Покрытие диффузионное</b>	54
<b>Покрытие защитно-декоративное</b>	62
<b>Покрытие защитное</b>	61
<b>Покрытие катодное</b>	65
<b>Покрытие композиционное</b>	60
<b>Покрытие конденсационное</b>	53
<b>Покрытие контактное</b>	48
<b>Покрытие металлизационное</b>	50
<b>Покрытие металлическое</b>	58
<b>Покрытие многослойное</b>	69
<b>Покрытие нейтральное</b>	67
<b>Покрытие неорганическое неметаллическое</b>	59
<b>Покрытие однослойное</b>	68
<b>Покрытие плазменное</b>	51
<b>Покрытие лакирующее</b>	57
<b>Покрытие специальное</b>	64
<b>Покрытие химическое</b>	44
<b>Покрытие электрохимическое</b>	45
<b>Покрытие эмалевое</b>	56
<b>Пропитка покрытия</b>	33
<b>Распыление катодное</b>	26
<b>Сатинирование</b>	13
<i>Слой покрытия верхний</i>	2
<b>Слой покрытия внешний</b>	2
<i>Способ анодизационный</i>	20
<b>Способ получения покрытия газотермический</b>	22
<b>Способ получения покрытия горячий</b>	29
<b>Способ получения покрытия детонационный</b>	25
<b>Способ получения покрытия диффузионный</b>	28
<b>Способ получения покрытия конденсационный</b>	27
<b>Способ получения покрытия контактный</b>	21
<b>Способ получения покрытия плазменный</b>	24
<b>Способ получения покрытия химический</b>	17
<b>Способ получения покрытия электрохимический</b>	18
<b>Толщина покрытия</b>	5
<b>Толщина покрытия максимальная</b>	8
<b>Толщина покрытия местная</b>	6
<b>Толщина покрытия минимальная</b>	7
<b>Толщина покрытия средняя</b>	9
<b>Толщина слоя покрытия</b>	10
<b>Тонирование</b>	42
<b>Фосфатирование</b>	41
<b>Хроматирование</b>	40
<b>Эмалирование</b>	31

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Aktivierung	14
Anodische Metalloxydation	20
Anodische-Oxidschicht	47
Anodischer Überzug	66
Anorganischer Nichtmetallüberzug	59
Aussenschicht des Überzugs	2
Aufschmelzen des Überzugs	37
Chemische Aktivierung	15
Chemischer Überzug	44
Chemisches Verfahren des Überzugs	17
Chromatieren	40
Dekorationsschutzüberzug	62
Dekorationsüberzug	63
Detonationsüberzug	52
Detonations Verfahren des Überzugs	25
Diffusionsüberzug	54
Diffusionsbehandlung	28
Einbrennen	30
Einschichtüberzug	68
Elektrochemische Aktivierung	16
Elektrochemisches Verfahren des Überzugs	18
Elektrochemischer Überzug	45
Emaillüberzug	56
Emaillieren	31
Färbung des Überzugs	35
Füllung des Überzugs	34
Gasthermisches Verfahren des Überzugs	22
Galvanischer Überzug	46
Gasthermischüberzug	49
Grundmetall	4
Hydrophobierung des Überzugs	36
Kathodenerstäubung	26
Kathodische Metallreduktion	19
Kathodischer Überzug	65
Kompositionsüberzug	60
Kondensationsüberzug	53
Kondensations Verfahren des Überzugs	27
Kontaktverfahren	48
Kontaktverfahren des Überzugs	21
Kratzen	11
Locale Überzugsdicke	6
Matt-Finish	12
Maximale Überzugsdicke	8
Mehrschichtenüberzug	69
Metallplattieren	57
Metallspritzen	23
Metallspritzüberzug	50
Metallüberzug	58
Minimale Überzugsdicke	7
Mittelüberzugsdicke	9
Neutralüberzug	67
Oxidieren	38
Passivierung	39
Phosphatieren	41
Plasmaüberzug	51

Plasma Verfahren des Überzugs	24
Plattieren	32
Satin-Finish	13
Schmelztauchbeschichten	55
Schmelztauchbeschichten	29
Schutzüberzug	61
Spezialüberzug	64
Tonung	42
Unterschicht	3
Überzug	1
Überzugsdicke	5
Überzugsschichtdicke	10
Überzugstränkung	33
Wasserstoffentfernung	43

### АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Activation	14
Anodic coating	66
Anodic metal oxidation	20
Anodic oxide coating	47
Basic metal	4
Cathode sputtering	26
Cathodic coating	65
Cathodic metal reduction	19
Chemical activation	15
Chemical method of coating production	17
Chemical coating	44
Chromatizing	40
Cladding	32
Coating	1
Coating thickness	5
Composition coating	60
Condensation coating	53
Condensation method of coating production	27
Contact method of coating production	21
Contact plating	48
Decorative coating	63
Dehydrogenization	43
Detonation coating	52
Detonation method of coating production	25
Diffusion coating	54
Diffusion treatment	28
Dyeing of coating	35
Electrochemical activation	16
Electrochemical method of coating production	18
Electrochemical coating	45
Enameling	31
Enamel coating	56
Filling of coating	34
Flowing of coating	37
Galvanic coating	46

Gas-thermal coating	49
Gas-thermal method of coating production	22
Hot-dip coating	55
Hot-dip metal coating	29
Hydrophobization of coating	36
Impregnation of coating	33
Local coating thickness	6
Mat finish	12
Maximal coating thickness	8
Metal cladding	57
Metallic coating	58
Metal-spray coating	50
Metal spraying	23
Middle coating thickness	9
Minimal coating thickness	7
Multilayer coating	69
Neutral coating	67
Non-metallic inorganic coating	59
Oxidation	38
Passivating	39
Phosphatization	41
Plasma-coating	51
Plasma-spraying method of coating production	24
Protective coating	61
Protective decorative coating	62
Satin finish	13
Scratch-brushing	11
Single-layer coating	68
Special coating	64
Thickness of coating layer	10
Toning	42
Underlayer	3

### АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Activation	14
Activation chimique	15
Activation électrochimique	16
Aplanissage	11
Chromatation	40
Dépot par contact	48
Déshydrogénation	43
Dépolissage	12
Émaillage	31
Émaillage	56
Épaisseur de la couche de revêtement	10
Épaisseur de revêtement	5
Épaisseur locale de revêtement	6
Épaisseur maximale de revêtement	8
Épaisseur minimale de revêtement	7
Épaisseur moyenne de revêtement	9
Fusion du revêtement	37

Hydrophobisation du revêtement	36
Imprégnation du revêtement	33
Métal de base	4
Métallisation au pistolet	23
Oxidation	38
Oxidation anodique de métal	20
Passivation	39
Placage	32
Placage de métal	57
Phosphatation	41
Procédé à plasma d'obtention du revêtement	24
Procédé chimique d'obtention du revêtement	17
Procédé de détonation d'obtention du revêtement	25
Procédé électrochimique d'obtention du revêtement	18
Procédé gazothermique d'obtention du revêtement	22
Procédé par condensation d'obtention du revêtement	27
Procédé par contact d'obtention du revêtement	21
Pulvérisation cathodique	26
Réduction cathodique de métal	19
Remplissage du revêtement	34
Revêtement	1
Revêtement anodique	66
Revêtement à plasma	51
Revêtement à une seule couche	68
Revêtement cathodique	65
Revêtement chimique	44
Revêtement composite	60
Revêtement condensé	53
Revêtement décoratif	63
Revêtement oxide-anodique	47
Revêtement électrochimique	45
Revêtement extérieur	2
Revêtement galvanique	46
Revêtement gazothermique	49
Revêtement métallique	58
Revêtement métallique à chaud	55
Revêtement multicouche	69
Revêtement neutre	67
Revêtement non-métallique inorganique	59
Revêtement par détonation	52
Revêtement par diffusion	54
Revêtement métallisé	50
Revêtement protecteur	61
Revêtement protecteur et décoratif	62
Revêtement spécifique	64
Satinage	13
Sous-couche	3
Teinture du revêtement	35
Traitement de diffusion	28
Virage	42

Термин	Определение
<b>ОБРАБОТКА ПОВЕРХНОСТИ</b>	
1. Галтовка основного покрываемого металла (покрытия)	Обработка поверхности основного покрываемого металла (покрытия) во вращающихся устройствах для уменьшения шероховатости, удаления продуктов коррозии и загрязнений
2. Шлифование основного покрываемого металла (покрытия)	Обработка поверхности основного покрываемого металла (покрытия) абразивными материалами для уменьшения ее шероховатости
3. Механическое полирование	Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия специальными пастами для уменьшения шероховатости и придания блеска
4. Химическое полирование	Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия в растворах избирательным растворением для уменьшения шероховатости и придания блеска
5. Электрохимическое полирование	Химическое полирование под действием электрического тока от внешнего источника
6. Ультразвуковая очистка	Обработка поверхности основного покрываемого металла в моющем растворе в ультразвуковом поле для удаления механических и химических загрязнений
7. Обезжиривание	Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия в растворах химическим или электрохимическим способом, или в органических растворителях для удаления жировых загрязнений
8. Химическое обезжиривание	Обезжиривание в щелочных растворах
9. Электрохимическое обезжиривание	Химическое обезжиривание под действием электрического тока от внешнего источника
10. Анодное обезжиривание	Электрохимическое обезжиривание, при котором обрабатываемый металл является анодом
11. Катодное обезжиривание	Электрохимическое обезжиривание, при котором обрабатываемый металл является катодом
12. Обезжиривание в органических растворителях	—
13. Травление	Обработка поверхности основного покрываемого металла химическим или электрохимическим способом для растворения и удаления окислов или слоя металла

Термин	Определение
14. Химическое травление	Травление в растворах кислот, щелочей или солей
15. Электрохимическое травление	Химическое травление под действием электрического тока от внешнего источника
16. Анодное травление	Электрохимическое травление, при котором обрабатываемый металл является анодом
17. Катодное травление	Электрохимическое травление, при котором обрабатываемый металл является катодом
18. Осветление	Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия в растворе химическим способом для придания светлого оттенка или снятия шлама
19. Промывка в воде	—
<b>СВОЙСТВА ПОКРЫТИЯ</b>	
20. Прочность сцепления	—
21. Прочность покрытия	—
22. Пластичность покрытия	—
23. Защитная способность покрытия	Способность покрытия предохранять основной металл от коррозии
24. Шероховатость покрытия	—
25. Паяемость покрытия	—
26. Твердость покрытия	—
<b>ДЕФЕКТЫ ГАЛЬВАНИЧЕСКИХ ПОКРЫТИЙ</b>	
27. Питтинг покрытия	Дефект покрытия, характеризующийся наличием мелких точечных углублений, образовавшихся в процессе электрохимического получения покрытия. Примечание. Следует различать термины «Питтинг покрытия» и «Коррозионный питтинг»
28. Дендритные наросты	Дефект покрытия в виде характерных кораллообразных наростов
29. Пригоревшее покрытие	Дефект покрытия, выражающийся в наличии шероховатостей и мелких наростов, образующихся при плотности тока выше критической
30. Отслаивание покрытия	Отделение покрытия от основного покрываемого металла
31. Вздутие покрытия	Дефект куполообразной формы на покрытии, образующийся от потери прочности сцепления между покрытием и основным покрываемым металлом
32. Нитевидные кристаллы	Металлические нитевидные наросты, образующиеся самопроизвольно при хранении, эксплуатации или во время электроосаждения